
AMERICAN ASSOCIATION FOR NEO-LATIN STUDIES
Edward V. George, President; Kirk M. Summers, Secretary-Treasurer
Nancy E. Llewellyn and Craig Kallendorf, Councillors at Large
Immediate Past President: Michele Ronnick

—March 6, 2002

MINUTES OF AANLS BUSINESS MEETING, PHILADELPHIA, PA, 6 JAN 2002

The business meeting of the AANLS, held in connection with the AANLS panel at the annual meetings of the APA, was called to order at 11:55 a.m. in Salon L of the Philadelphia Marriott Hotel by President Edward V. George. About ten members were in attendance. The minutes of the previous meeting were approved as previously published in the January 2001 Newsletter. The Treasurer's Report was likewise received with approval, with a balance of \$1924.06 after receipts (dues and interest) of \$662.10 and expenditures of \$1008.31, \$795 of which was for subscriptions to SCN for the membership. The Secretary-Treasurer proposed that in view of the rise in subscription costs to \$15 in recent years, our AANLS dues should be increased to \$20 (while retaining a \$10 fee for students), to take effect in 2003, as the balance seems sufficient for the first year under the new Secretary-Treasurer; this proposal met with no objection. The results of the recent mail ballot for officers of the Association were announced: Kirk Summers, University of Alabama, for Secretary-Treasurer, a term of five years; and Craig Kallendorf, Texas A&M University, for Councillor, a term of two years. The Executive Council recommended the awarding of honorary membership for life to two meritorious members of the Association: Lawrence Ryan and Fred Nichols. There was discussion of the proposed panel on Neo-Latin at the biennial meeting of the Southern Section of CAMWS in Birmingham, Alabama, in November 2002, with a deadline for proposals of May 15; and announcement was made of the next IANLS meeting in Bonn, 3-9 AUG 2003. The President solicited a vote of thanks to the outgoing Secretary-Treasurer Robert W. Ulery, Jr. for two terms of service in that office. The meeting was then adjourned and the panel of papers was enthusiastically received by an audience of some 15 persons.

Respectfully submitted, Robert W. Ulery, Jr., Secretary-Treasurer

NEO-LATINISTS PRESENT NEW WORLD INVESTIGATIONS AT 2002 APA

The AANLS panel at the APA convention January 6, 2002, in Philadelphia, organized by Michele Valerie Ronnick of Wayne State University, brought together a cluster of scholars who have been exploring Neo-Latin sources on the New World ranging from the sixteenth to the twenty-first (sic) century. Texas A&M Professor Craig Kallendorf's discussion of Giulio Cesare Stella's *Columbeidos libri priores duo* from 1585 discloses a continuation of the "two voices" phenomenon—optimism and pessimism—pursued by Kallendorf in his studies of post-Vergilian epic. From the University of Wales, Lampeter, Geoffrey Eatough examined "The Mexican Challenge," i.e. the Spaniards' perplexity over the mixture of admiration and revulsion they felt toward the Aztecs, as documented in the *De nuper repertis insulis* of Peter Martyr of Angleria. Eatough argues, from the published coupling of the *De nuper* (on a new world to be conquered for Christianity) with a medieval description of the Holy Land (on a world lost to Christianity),

that “Neo-Latin ethnography made a major contribution to the literature of ecclesiastical reform.”

Albert Baca, emeritus professor of Classics from California State University, Northridge, presented an analysis of the hexameter poem “Angelopolis,” on the founding of the Spanish settlement of Puebla, not far from Mexico City, by Francisco José Cabrera. A still-living resident of Cuernavaca, Mexico, Cabrera is devoting his retirement to the composition of Latin poetry on Mexican historical themes. Baca’s paper was paired with that of Nancy Llewellyn, champion of oral Latin communication and Ph.D. candidate in Classics at UCLA. Llewellyn presented a study of Cabrera’s “Tenochtitlan,” on the triumphant and tragic history of the Aztecs. To round off their presentations, Baca and Llewellyn provided a video of Cabrera reciting his own poetry in a firm, elegant and correct voice.

Neo-Latin sources from and about the New World, like those of other eras and regions, form an extensive and under-exploited corpus. But more than that, they bear with particular directness on an understanding of the historic culture at our country’s own southern border, a culture with widely unrecognized Greco-Roman roots and relationships. —submitted by Edward V. George

ANNOUNCEMENTS FROM MEMBERS

John Dillon (Univ. of Wisconsin-Madison; e-mail: jdillon@library.wisc.edu) has joined the Programming Committee of the International Medieval Conference (University of Leeds) with particular responsibility for its Latin Writing thread. For the 2003, 2004, and 2005 conferences, volunteers are needed to organize and staff IMC paper sessions on any aspect of Latin speech or writing during the period 500-1500. Chronologically pertinent sessions on aspects of the classical tradition are also welcome.

An edition of John Barclay's political allegory *Argenis* (1621) is close to being in the page proof state. The editors of the book are **Mark Riley** and **Dorothy Pritchard Huber**. The editor of the series is Dr. **Jan Waszink** for the series *Bibliotheca latinitatis novae* (Van Gorcum, Assen, NL). And speaking of John Barclay, *Retiarius*, the electronic journal in Latin from the University of Kentucky, will soon publish a preliminary edition of his *Icon Animorum*.

Anne-Marie Lewis (York University in Toronto; e-mail: amlewis@yorku.ca) is co-editor, with Margaret Brucia, of the new APA outreach publication. They are currently working on the first issue expected this spring. This APA publication (which is not intended to be a ponderous scholarly journal, but a lively and informative publication containing essays and reviews) is aimed not only at Classicists, but at academics in other fields, high school teachers and students, former students of Classics, and all who have an interest in the ancient world.

Kirk Summers (University of Alabama; e-mail: ksummers@ML.AS.UA.EDU) has just published *A View from the Palatine: The Iuvenilia of Théodore de Bèze. Text, Translation and Commentary*, Medieval & Renaissance Texts and Studies 237 (Arizona State University Press, 2002).

Julia Haig Gaisser, Bryn Mawr College, is working on a book on Apuleius that will include a

chapter on Beroaldo's commentary on the Golden Ass. The book stems from a presentation that she gave for the Charles Beebe Martin Classical Lectures 1999-2000 at Oberlin College entitled "Transformations of Apuleius." Her lecture focused on the modern reception of Apuleius' *Metamorphoses*. She is also working on an edition and translation of Pontano's *Dialogues* for the I Tatti series of Renaissance Latin Texts.

Kenneth Lloyd-Jones calls our attention to a superb edition of the *De aeternitate mundi* of Proclus, just published by U. of California Press. This edition, put together by **Helen Lang** and **Anthony Macro**, has—alongside some very fine critical apparatus, notes, etc.—a face to face English version of the Greek, and a complete version of the Greek text translated into Latin by Gaspar Marcellus Montagnesi (Venice, 1551). This Latin version is sure to be of interest to students of Renaissance translation (particularly in its rhetorical dimensions), of the links between the Hellenizing and the Latinizing humanists, of the diffusion of neo-Platonism, and of the reception of the Classical tradition in general.

Terence Tunberg (UK), **Milena Minkova** (UK), **David Morgan** (Furman University) are working on an English-Latin dictionary for words and concepts not defined in Smith or other English-Latin dictionaries using only classical sources. The sources for the new dictionary are almost exclusively Neo-Latin texts, both literary and written in the various humanistic and mechanical/natural science disciplines. Additionally, Terence Tunberg and **Jennifer Tunberg** are beginning work on an anthology of Neo-Latin designed for use in school and colleges. Also worthy of note, the University of **Kentucky Institute for Latin Studies** (<http://www.uky.edu/AS/Classics/institute.html>) now includes one semester on Neo-Latin. The description from their web page is as follows: "Quartus et ultimus scholarum cyclus ad litteras Latinas spectabit quae ab aetate litterarum, ut aiunt, renatarum usque ad tempora vel recentissima florebant. De operibus lectis scholarum participes Latine disputabunt, Latinasque commentationes scribent."

Dana Sutton's invaluable bibliography of Neo-Latin texts on the Web (<http://eee.uci.edu/~papyri/homepage/nltexts.html>) and his own library of such texts, The Philological Museum (<http://eee.uci.edu/~papyri/homepage/nltexts.html>), are continuing to grow; he welcomes appropriate contributions to both.

This summer should see the publication of *Holy Scripture Speaks: The Production and Reception of Erasmus' Paraphrases on the New Testament*, ed. Hilmar Pabel and Mark Vessey (Toronto: UToronto Press, 2002). To be included is an essay by **Jane Phillips** entitled, "*Sub evangelistae persona: The Speaking Voice in Erasmus' Paraphrase on Luke 24:27*". The manuscript of *Collected Works of Erasmus 48: Paraphrase on Luke, Chapters 11-24*, trans. and ed. Jane E. Phillips (University of Toronto Press) is expected to appear at the end of 2002 or in early 2003. Vol. 22 of the Erasmus of Rotterdam Society Yearbook, edited by Jane Phillips for the last ten (and the next several) years, will appear in October.

An upper level course in black Neo-Latin poetry entitled "Black Voices" was taught in the spring of 2001 by **John Quinn** from the Department of Modern and Classical Languages at Hope College in Holland, Michigan. **Michele V. Ronnick** lent her expertise to the enterprise. Professor Quinn's course covered the writings of Francis Williams, J. E. J. Capitein and Juan

Latino. It was flagged as a diversity course and will be part of the course rotation for students of classical languages. In a related matter, Professor Ronnick's pamphlet, "The First Three African American Members of the APA," is now available through the APA.

DUES 2002

Please use the form on the back page to pay your dues for 2002. Use the space provided to make any comments or suggestions about the association.

NEO-LATIN PANEL AT CAMWS, SOUTHERN SECTION

Former AANLS Secretary-Treasurer Robert Ulery has the honor of presiding at the next meeting of the Southern Section of the Classical Association of the Middle West and South, to be held in Birmingham AL November 6-9, 2002, at the invitation of Samford University. He would like to sponsor a presidential panel on Neo-Latin for that meeting; of particular value to the college and high-school classics teachers in that organization would be a panel of papers introducing them to major Neo-Latin authors deserving of greater emphasis and inclusion in the teaching of Latin. Proposals from interested members of AANLS are solicited; contact Robert Ulery at Box 7343, Winston-Salem, NC 27109 (ulery@wfu.edu), by May 1 if possible (final proposals are due May 15).

37TH ANNUAL CONGRESS OF MEDIEVAL STUDIES

Thirty-Seventh International Congress on Medieval Studies in Kalamazoo takes place Thursday through Sunday, May 2—5, 2002, on the campus of Western Michigan University under the sponsorship of the Medieval Institute. Of interest to Neo-Latinists will be a session on Humanistic Latin sponsored by the AANLS, Friday May 3, Session #192 at 10:00-11:30 a.m. in Sangren 2207.

Organizer: Michele Valerie Ronnick, Wayne State Univ.; Presider: Lisa Ruch, Bay Path College. The papers are as follows: 1. "Poetic Theology and the Doctrine of Divine Generation in Giles of Viterbo," Daniel J. Nodes, Franciscan Univ. of Steubenville; 2. "When Secular Poems Turn Christian: The Case of Theodore Beza," Kirk Summers, Univ. of Alabama; 3. "Françoise Waquet and the Study of Humanistic Latin," Michele Valerie Ronnick.

And finally, some sobering words from Marc-Antoine Muret's *eleg.* 2.31-38 to fill out the rest of the newsletter:

Auferet haec secum, velut aufert omnia, tempus:
Cernis, ut hora, dies, mensis, et annus eunt?
Qui modo vagibat, nunc est puer, inde repente
De puero iuvenis, mox vir, et inde senex.
Quare florentes, aptosque caloribus annos
Quisquis agis, Veneris vive sub imperio,
Ne frustra aetatis meliori parte peracta,
Vivere tunc cupias, vivere cum nequeas.

DUES 2002

NAME: _____

CHANGES OF ADDRESS, TELEPHONE, OR E-MAIL: _____

NEW INTERESTS, SUGGESTIONS FOR THE OFFICERS:

Annual membership dues are \$15.00 (\$10.00 for students). You may pay for more than one year if you choose. Make check payable to AANLS.

**Send to: Kirk Summers, AANLS
University of Alabama
Box 870246
Tuscaloosa, AL 35487**